

Attestation sur l'honneur et autorisation parentale pour participer à des activités aquatiques en eaux vives

Nom et prénom de l'élève:

Âge de l'élève au 07-12/04/2014 (Edad):

Nom et prénom du responsable légal:

Adresse (Dirección):

..... FRANCIA

Tel. Fixe (teléfono fijo): 00.3.1.

Tel. Portable (móvil): 00.33.6.

PHOTO

DE

L'ELEVE

(1 photo scannée

ou 1 photocopie suffit)

Je soussigné(e) (nom du parent / tuteur légal)

....., ☐ autorise

☐ n'autorise pas

mon enfant (nom et prénom de l'élève)

....., élève au **Collège Saint-Exupéry**, 7, rue des cardinettes, 78570 ANDRESY, FRANCE, durant l'année scolaire 2013-2014, à participer à toute activité aquatique en eaux vives dans le cadre de son voyage scolaire du 07 au 12/04/2014 dans la région de Saragosse en Espagne.

Si je n'autorise pas mon enfant à participer à ces activités, je prends le risque que mon enfant ne fasse **pas d'autre activité en attendant**. Dans ce cas, il sera accompagné d'un adulte du collège.

J'atteste sur l'honneur que mon enfant sait nager et a obtenu le **diplôme d'état « Savoir Nager »** (50 m avec immersion de la tête).

De plus, j'atteste que mon enfant ne présente **aucune maladie cardio-vasculaire** et n'a **aucun trouble** qui pourrait être un handicap ou pourrait empêcher mon enfant de pratiquer une activité aquatique en eaux vives.

Mon enfant et moi, nous nous engageons à:

- **informer immédiatement** les professeurs organisateurs si une maladie ou un trouble gênant pour la pratique d'une activité aquatique se présentait d'ici le départ en voyage.

Sur place, mon enfant devra:

- **respecter scrupuleusement les conditions et les consignes** données par les guides ou moniteurs.
- se manifester immédiatement auprès de ses professeurs ou du guide s'il connaît des difficultés pendant l'activité.

L'organisme encadrant les activités en eaux vives est un groupe sérieux qui s'engage à:

→ <http://www.evansiongrupoeexplora.com/es/>

- organiser les activités avec un **encadrement sécurisé** au maximum.
- affecter un **guide ou un moniteur qualifié** par groupe (le nombre d'élèves étant restreint)
- proposer pour le canyoning, des **alternatives** aux sauts et aux toboggans.
- donner des explications et des consignes détaillées et claires avant chaque activité.
- donner la possibilité d'assurer et de proposer des descentes en rappel avec corde auxiliaire.

Traduction et signatures au verso

Declaración jurada y autorización del tutor legal para poder participar en las actividades acuáticas

Yo (nom du parent / tuteur légal)

....., ☐ autorizo | mi hijo/a (nom et prénom de l'élève)
☐ no autorizo

....., alumno/a en el **Colegio Saint-Exupéry**, 7, rue des cardinettes, 78570 ANDRESY, FRANCE, durante el año escolar 2013-2014, a participar a cualquier actividad acuática durant el viaje escolar del 07 au 12/04/2014 en la región de Zaragoza, en España.

Si no autorizo a mi hijo/a a que participe a las actividades acuáticas, tomo el riesgo de que mi hijo/a no haga **otra actividad mientras tanto**. En ese caso, estará acompañado por un adulto del colegio.

Certifico que mi hijo/a sabe nadar y que posee el **diploma « Saber Nadar »** (50 m con sumersión de la cabeza). Además, certifico que mi hijo/a no tiene **ninguna enfermedad cardiovascular** ni **otra dolencia** que podría molestar o impedir a mi hijo/a que practique una actividad acuática.

Mi hijo/a y yo, nos comprometemos a:

- **informar inmediatamente** a los profesores organizadores si una enfermedad o una dolencia molesta para la práctica de una actividad acuática se presentara antes del viaje.

Allá, mi hijo/a deberá:

- **respetar escrupulosamente las condiciones y las instrucciones** indicadas por los guías o monitores.
- decir inmediatamente a sus profesores o al guía si acaso se siente mal durante la actividad.

El organismo que se ocupa de las actividades acuáticas es un grupo sério que se compromete a:

→ <http://www.evasiongrupoeexplora.com/es/>

- organizar las actividades en el **formato de mayor seguridad**.
- poner a disposición al menos un **guía y/o monitor** por grupo (según ratio)
- para el barranquismo, proponer **alternativas** a los saltos y los toboganes.
- dar explicaciones e instrucciones claras y detallada antes de cada actividad.
- ofrecer la posibilidad de ser asegurado en el descenso en ráppel con una cuerda auxiliar.

En Andrésy, el / 2014,

Signature du responsable légal:
(Firma del tutor legal)

Signature de l'élève:
(Firma del alumno)